

COMPONENTE SOCIOCULTURAL Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2L

Curso 2013/2014

(Código:24412073)

1.PRESENTACIÓN

El componente sociocultural y enseñanza de españoles una asignatura optativa del segundo cuatrimestre, de cinco créditos, cuyos objetivos pretenden conseguir que el alumno reflexione sobre los conceptos y principios subyacentes en el término de cultura y su aplicación en la enseñanza/aprendizaje del español; darle a conocer las necesidades de todo profesor de ELE cuando se propone desarrollar la competencia sociocultural de sus estudiantes; trabajar con los documentos oficiales que describen el conocimiento sociocultural; profundizar y analizar materiales complementarios de cultura y civilización que existen en el mercado editorial para conocer el tratamiento que reciben los contenidos socioculturales; analizar distintas propuestas didácticas como modelo y diseñar propuestas didácticas que traten el componente sociocultural desde una perspectiva intercultural.

Presentación breve del profesorado:

Rocío Santamaría Martínez es Profesora Asociada en el Departamento de Humanidades: Lengua, Literatura y Filosofía de la Universidad Carlos III de Madrid (UC3M).

Formación académica:

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid. Doctora en Humanidades por la Universidad Carlos III y Máster en la Enseñanza de ELE de la Universidad de Alcalá. Ha realizado cursos de postgrado y de especialización en el ámbito de la Lingüística Aplicada.

Actividad docente:

En el Departamento de Humanidades de la UC3M imparte las asignaturas de: *Técnicas de Expresión Oral y Escrita*, *Iniciación a la enseñanza del español*, *Comunicación Intercultural*. Es profesora en el máster de español de la Universidad Antonio de Nebrija. Ha dictado numerosos cursos y talleres de formación de profesores de español como L2/LE (Universidad Complutense de Madrid, en la Fundación Ortega y Gasset -en Madrid y en Argentina-, en el Instituto Cervantes de Madrid, en la Universidad Católica Argentina y en la Universidad de Buenos Aires).

Como profesora de español lengua extranjera, ha impartido cursos en la Universidad Carlos III de Madrid (2002 -a la actualidad), en la Universidad de Salamanca, en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander; en la Fundación Ortega y Gasset y en Linguatéc Language Center (ambas en Buenos Aires, Argentina), en el Centro de Estudios de Español de Oporto (Portugal), en la Universidad de Ciencias Económicas y en la Academia España (ambas de Budapest, Hungría).

Actividad investigadora:

Sus líneas de investigación y docencia son: la didáctica de la lengua, la literatura y la cultura españolas, la competencia sociocultural y los contenidos culturales, el análisis de materiales y las habilidades lingüísticas escritas. Ha participado en



proyectos de UC3M y de la Fundación Ortega y Gasset.

Entre sus publicaciones, se encuentran: *La competencia sociocultural en el aula de español como segunda lengua y como lengua extranjera*, (Premio ASELE 2009), Colección de Monografías ASELE, nº 13; Libro de actividades EN ACCIÓN 3, Enclave ELE, 2007 (coautora), "Sugerencias para la aplicación didáctica del cuento al aula de ELE", Revista Carabela, nº 59; "Integración de las cuatro destrezas lingüísticas en el aula de E/LE" Buenos Aires, 2001: Suplemento de Idiomas y Comunicación, 3; "Del poder evocador de la poesía al ritmo de la música en el aula de E/LE" Madrid: Frecuencia-L, 15, y "El español cerca del Danubio" Madrid: Cuadernos Cervantes, 23..

Dirige memorias de máster y tesis doctorales vinculadas al ámbito de la competencia sociocultural y la aplicación de la literatura en el aula de ELE.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura se organiza en seis bloques y se sirve de la metodología específica de la enseñanza a distancia. Por ello, es fundamental la participación en los foros donde se debatirá por qué y cómo llevar al aula actividades que faciliten el desarrollo de la competencia intercultural, entre otros muchos aspectos.

Las competencias que se adquieren en esta asignatura son las siguientes:

Competencias básicas y generales

- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes sepa aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Competencias transversales

- Capacidad para localizar, cotejar, manejar y sintetizar información bibliográfica referente a la competencia sociocultural.
- Capacidad para localizar, cotejar, manejar y evaluar críticamente la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet referente a la competencia sociocultural.
- Habilidad en el uso de Internet como fuente de información, como medio de comunicación y como herramienta para la enseñanza de español como 2/L.
- Capacidad avanzada para entender, comentar y producir textos de diversa índole.
- Capacidad para hacer posible la formación autónoma y la actualización permanente en este ámbito.
- Capacidad crítica y autocrítica para planificar y evaluar los contenidos de los programas de enseñanza-aprendizaje de español como segunda lengua.

Competencias específicas

- Conocimiento avanzado de los principios y técnicas de la mediación lingüística intercultural.
- Conocimiento avanzado de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.
- Conocimiento avanzado de la importancia de la cultura en el desarrollo de la competencia comunicativa en la adquisición del español como 2/L.
- Habilidad como especialista para seleccionar y planificar programas docentes, actividades materiales y técnicas



de evaluación teniendo en cuenta los distintos contextos socioculturales en los que se imparte el español como segunda lengua.

3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Los conocimientos previos que se esperan del estudiante que elija esta asignatura son los correspondientes a un graduado o licenciado en el ámbito de las titulaciones que dan acceso directo al Máster (Licenciatura/Grado en Filología, Humanidades, Comunicación, etc.). Si los alumnos tienen otras procedencias formativas, los conocimientos previos serán compensados por las asignaturas obligatorias del primer cuatrimestre, así como por lecturas recomendadas y específicas a lo largo del curso.

4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Después de cursar este módulo el estudiante será capaz de:

- Identificar los conceptos y principios subyacentes en el término de cultura aplicado a la enseñanza/aprendizaje del español.
- Valorar los documentos oficiales que describen lo sociocultural.
- Analizar diferencias culturales para comprender la importancia de trabajar en el aula esta competencia.
- Profundizar en las necesidades del profesor de ELE cuando quiere desarrollar la competencia sociocultural de sus alumnos.
- Elaborar propuestas didácticas de contenido sociocultural.

Conocimientos	Habilidades y destrezas	Actitudes	Objetivos de aprendizaje que se deben desarrollar
X			1. Entender y explicar las relaciones entre lengua y cultura
X			2. Conocer el papel de la cultura en el desarrollo de la competencia comunicativa en la adquisición del español 2L/LE.
X			3. Conocer los documentos oficiales que describen lo sociocultural.
X			4. Reflexionar sobre el conocimiento de las sociedades y de las culturas hispánicas, su vida diaria, condiciones de vida, relaciones personales, valores, creencias y actitudes, las convenciones sociales y el comportamiento ritual.
X			5. Desarrollar una consciencia intercultural en los futuros profesores de ELE que les ayude a que sus alumnos no caigan en los estereotipos.
	X		6. Favorecer que los alumnos sean capaces de relacionar la cultura que enseñan y la de sus aprendices entre



			sí.
	X		7. Desarrollar sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar distintas estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas.
	X		8. Potenciar la capacidad de cumplir el papel de intermediario cultural entre la cultura propia del profesor y la de los alumnos de ELE y poder abordar eficazmente los malentendidos interculturales y situaciones conflictivas.
	X		9. Alcanzar la capacidad para superar relaciones estereotipadas.
		X	10. Concienciar a los profesores de ELE de la importancia de desarrollar y promover en sus cursos empatía, curiosidad, apertura, disposición favorable, distanciamiento, relativización, tolerancia ante la cultura en español y la de la clase.
		X	11. Concienciar a los profesores de ELE de la importancia de desarrollar y promover en sus cursos la regulación de los factores afectivos (estrés cultural, desconfianza, recelo...) entre sus aprendices de español y la cultura hispánica.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

El temario de la asignatura se configura en seis bloques temáticos, en los que se pretende observar como el creciente interés por la cultura en la enseñanza de lenguas extranjeras en los últimos años, tras varias décadas en las que se le prestaba poca atención, ha supuesto un nuevo planteamiento y discusión de lo que significa la competencia sociocultural y de cuáles son los contenidos culturales que deben incluirse en la clase de ELE/L2. Dichos contenidos se organizan de la siguiente manera:

1. ¿Qué significa el término cultura?
2. Choques y malentendidos culturales. Causas y consecuencias.
3. La competencia sociocultural según los documentos oficiales
4. El componente sociocultural en materiales didácticos: análisis de manuales y materiales complementarios de cultura y civilización.
5. El profesor de ELE como profesor de lengua y cultura.
6. Diseño de materiales de contenido sociocultural

A lo largo del desarrollo del curso, el alumno deberá leer la bibliografía que se sugiere para poder comprender la asignatura con el fin de tener acceso al conocimiento específico de lo que se entiende por competencia sociocultural.

6.EQUIPO DOCENTE

- [MARIA ANTONIETA ANDION HERRERO](#)



7.METODOLOGÍA

Esta asignatura se impartirá según la metodología de enseñanza a distancia propia de la UNED. Para acompañar la asignatura, es necesario utilizar la plataforma virtual y poder, de este modo, trabajar con las distintas aplicaciones que se proponen:

- En el espacio virtual de la asignatura encontrará la *Guía de Estudio*, donde se encuentra un apartado de preguntas más frecuentes, el calendario y otros documentos con toda la información sobre el funcionamiento de curso, actividades, documentos, foros, cuestionarios, plantillas de análisis, etc.
- Además, el curso se sirve de las aplicaciones que ofrece la plataforma de la UNED:
 - Foro de consultas moderado por el profesor tutor correspondiente (en el enlace Tutoría del curso virtual).
 - Foros temáticos (en el enlace Foros), que atenderá el tutor.
 - Foro de consultas generales, atendido por el Tutor de Apoyo en Red (TAR).
 - Correo electrónico, o entrevista por SKYPE (previa cita) para responder de forma privada y personalizada, siempre que se considere oportuno.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

GUILLÉN DÍAZ, C. (2004), "Los contenidos culturales", en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO, (Drs.) Vademécum para la formación de profesores, SGEL, Madrid, pp. 835-849.

IGLESIAS CASAL, I. (1997), "Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación", en Actas del VIII Congreso de ASELE, Alcalá de Henares, http://cvc.cervantes.es/**ensenanza/biblioteca_ele/**asele/pdf/08/08_0461.pdf<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0461.pdf> (2003),

"Construyendo la competencia intercultural sobre creencias, conocimientos y destrezas", en La interculturalidad en la enseñanza de español como lengua extranjera, Revista Carabela, Nº 54, SGEL, Madrid.

MIQUEL, L. (2004), "La subcompetencia sociocultural", en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO, (Drs.) Vademécum para la formación de profesores, SGEL, Madrid, pp. 511-531.

SANTAMARÍA MARTÍNEZ, R. (2010). La competencia sociocultural en el aula de español como segunda lengua y como lengua extranjera. Colección de Monografías ASELE, nº 13. Madrid, CIDE-CREADE.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

BARROS GARCÍA, P., LÓPEZ GARCÍA, M^a P. Y MORALES CABEZAS, J., "La lengua en su entorno. Implicaciones intra e interculturales aplicadas a las



enseñanza de las lenguas", en El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad, http://cvc.cervantes.es/**ensenanza/biblioteca_ele/**asele/pdf/13/13_0165.pdf<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0165.pdf>, 2004.

BYRAM, M. Y M. FLEMING, Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía, Cambridge University Press, Madrid, 2004.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a. C. (2004), "Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos", en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS GARGALLO, (Drs.) Vademécum para la formación de profesores, SGEL, Madrid, pp. 715-734.

INSTITUTO CERVANTES (2006), Plan curricular para la enseñanza del español como lengua extranjera, Madrid, Biblioteca Nueva. http://cvc.cervantes.es/**ensenanza/biblioteca_ele/plan/**curricular/default.htm<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm>

HOFSTEDE, G. (2001), Culture's Consequences, Sage Publications, London.

LÓPEZ GARCÍA, M. P. (2000), Relaciones lengua - cultura en la didáctica del español como lengua extranjera. Implicaciones pedagógicas. http://cvc.cervantes.es/**ensenanza/biblioteca_ele/**asele/pdf/13/13_0165.pdf<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0165.pdf>

MARTIN, J. y T. NAKAYAMA (2008), Experiencing Intercultural Communication, McGraw, New York.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2002), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Madrid, Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya, traducido y adaptado por el Instituto Cervantes. http://cvc.cervantes.es/**ensenanza/biblioteca_ele/**marco/cvc_mer.pdf<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf>

MIQUEL, L. y N. SANS (1992), "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua", Cable, 9, Difusión, Madrid, pp. 15-21.

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Se ha diseñado una planificación del curso en la que se indica al alumno cómo abordar los contenidos y método de trabajo para cada tema, el acceso a los materiales, los cuestionarios en línea que se deben ir respondiendo, la relevancia de participar en los foros y los trabajos, ya sean individuales o en grupo.

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje son responsabilidad del equipo docente de la sede central y del profesor tutor (las asignaturas optativas no están tutorizadas).

Para contactar con el profesorado se aconseja acceder a través de la asignatura virtual. Los foros son la herramienta más recomendada para plantear las dudas; así, todos los alumnos podrán acceder y conocer las inquietudes, dudas, debates que surjan durante el desarrollo de la asignatura.

Datos de contacto:



- Dr.^a Rocío Santamaría Martínez

Correo electrónico: rsantama@hum.uc3m.es

Teléfono: 91-3988472

El horario de tutorización se hará público en la asignatura virtual.

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

El aprovechamiento del curso se medirá siguiendo los criterios de la evaluación continua o formativa y evaluación final o sumativa:

- Evaluación continua
 - Los alumnos realizarán varias pruebas de evaluación automática en línea a través de la plataforma. Los cuestionarios consistirán en preguntas de opción múltiple: 20 %.
- Evaluación final
 - Se analizará un material complementario de cultura y civilización elegido de un corpus propuesto. Para ello, se facilitará una plantilla de análisis: 20 %.
 - Diseño de una propuesta didáctica de contenido sociocultural: 60 %

Entrega de trabajos

- El alumno puede elegir entre ser evaluado de forma continua (en cuyo caso la nota máxima sería 10) o mediante evaluación final (en cuyo caso, la nota máxima sería 8).
- Los cuestionarios, la entrega del análisis de materiales y de la propuesta didáctica se harán a través de la plataforma en la fecha que se indique para ello.
- Pautas para la propuesta didáctica:
 - Los estudiantes realizarán una secuencia didáctica que desarrolle la competencia sociocultural.
 - La secuencia tendrá un mínimo de cinco actividades.
 - La secuencia didáctica estará pensada y justificada para el grupo meta que se establezca.
 - El trabajo recogerá las secuencias didácticas tal como se le entregarían al alumno de ELE, junto con las explicaciones para el profesor.
 - Se respetarán las normas de redacción y presentación de trabajos académicos (portada, índice y bibliografía; numeración de páginas, etc.).
 - Las propuestas se enviarán EN WORD a través de la actividad creada para ello en la plataforma.
 - Se respetarán las normas de redacción en la participación en los foros y la redacción de los trabajos y se valorará la exposición ordenada y clara. Así como se cuidarán las normas establecidas de ortografía, redacción y puntuación

13.COLABORADORES DOCENTES

- MARÍA GIL BURMAN

